

## Anschrift, Gruß und Danksagung

<sup>1</sup>Paulus, berufen zum Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, und Sosthenes, unser Bruder,<sup>2</sup> an die Gemeinde Gottes in Korinth, an die Geheiligten in Christus Jesus, die berufenen Heiligen samt allen, die den Namen unseres HERRN Jesus Christus anrufen an jedem Ort:<sup>3</sup> Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

<sup>4</sup>Ich danke meinem Gott allezeit euret wegen für die Gnade Gottes, die euch gegeben ist in Christus Jesus,<sup>5</sup> dass ihr durch ihn an allen Stücken reich gemacht seid, an aller Lehre und in aller Erkenntnis.<sup>6</sup> Denn die Predigt von Christus ist in euch kräftig geworden,<sup>7</sup> so dass ihr keinen Mangel habt an irgendeiner Gabe und wartet nur auf die Offenbarung unseres HERRN Jesus Christus,<sup>8</sup> der euch auch fest erhalten wird bis ans Ende, dass ihr untadelig seid am Tag unseres HERRN Jesus Christus.<sup>9</sup> Denn Gott ist treu, durch den ihr berufen seid zur Gemeinschaft seines Sohnes Jesus Christus, unseres HERRN.

## Ermutigung zur Einheit

<sup>10</sup>Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, durch den Namen unseres HERRN Jesus Christus, dass ihr alle einmütig redet und lasst keine Spaltungen unter euch sein, sondern haltet aneinander fest in einem Sinn und in einer Meinung.<sup>11</sup> Denn es ist mir bekannt geworden über euch, liebe Brüder, durch die Leute der Chloe, dass Zank unter euch sei.<sup>12</sup> Ich meine aber dies, dass unter euch der eine sagt: Ich gehöre zu Paulus, der andere: Ich gehöre zu Apollos, der dritte: Ich gehöre zu Kephas,

## مقدمة الرسالة

<sup>1</sup>بُولُسُ، الْمَدْعُوُّ رَشَوْلًا لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، وَسُوسْتَانِيْسُ الْأَخْ،<sup>2</sup> إِلَى كَنِيسَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ، الْمُقَدَّسِيْنَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، الْمَدْعُوِّينَ قَدِّيْسِيْنَ مَعَ جَمِيْعِ الذِّيْنَ يَدْعُوْنَ بِاسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِي كُلِّ مَكَانٍ لَهُمْ وَلَنَا،<sup>3</sup> نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ آيْتَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

## الشكر على نعمة الله

<sup>4</sup>أَشْكُرُ إِلَهِي فِي كُلِّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ عَلَى نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لَكُمْ فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ،<sup>5</sup> أَنَّكُمْ فِي كُلِّ سَبِيءٍ اسْتَعْنَيْتُمْ فِيهِ فِي كُلِّ كَلِمَةٍ وَكُلِّ عِلْمٍ كَمَا تَبَيَّنْتُ فِيكُمْ سَهَادَةَ الْمَسِيحِ،<sup>7</sup> حَتَّى إِنَّكُمْ لَسْتُمْ تَافِصِيْنَ فِي مَوْهَبَةٍ مَا وَأَنْتُمْ مُتَوَقِّعُونَ اسْتِعْلَانَ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ<sup>8</sup> الَّذِي سَيَسْبِغُكُمْ أَيْضًا إِلَى التَّهَابَةِ بِلا لَوْمٍ فِي يَوْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. <sup>9</sup>أَمِينٌ هُوَ اللَّهُ الَّذِي بِهِ دُعَيْتُمْ إِلَى شَرِكَةِ ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبِّنَا.

## الإنشفاق في كنيسة كورنثوس

<sup>10</sup>وَلِكِنِّي أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، بِاسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ تَقُولُوا جَمِيْعَكُمْ قَوْلًا وَاحِدًا وَلَا يَكُونَ بَيْنَكُمْ انْشِقَاقَاتٌ يَلُ كُونُوا كَامِلِيْنَ فِي فِكْرٍ وَاحِدٍ وَرَأْيٍ وَاحِدٍ. <sup>11</sup>لَأَنِّي أَحْبَبْتُ عَنْكُمْ، يَا إِخْوَتِي، مِنْ أَهْلِ خُلُوبِي أَنْ يَبَيِّنَكُمْ حُضُومَاتٍ. <sup>12</sup>فَأَنَا أَعْنِي هَذَا، أَنْ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ يَقُولُ: أَنَا لِبُولُسَ وَأَنَا لِابْلُوسَ وَأَنَا لِصَفَا وَأَنَا لِلْمَسِيحِ. <sup>13</sup>هَلْ انْفَسَمَ الْمَسِيحُ؟ أَلَعَلَّ بُولُسَ صَلِبَ لِأَجْلِكُمْ؟ أَمْ بِاسْمِ بُولُسَ اعْتَمَدْتُمْ؟ <sup>14</sup>أَشْكُرُ اللَّهَ أَنِّي لَمْ أَعْمَدُ أَحَدًا مِنْكُمْ، إِلَّا كَرِيْسْتُسَ وَعَايِسَ، <sup>15</sup>حَتَّى لَا يَقُولَ أَحَدٌ إِنَِّّي عَمَدْتُ بِاسْمِي. <sup>16</sup>وَعَمَدْتُ أَيْضًا بَيْتَ اسْتِيقَاثُوسَ، عَدَا ذَلِكَ لَسْتُ أَعْلَمُ هَلْ عَمَدْتُ أَحَدًا آخَرَ. <sup>17</sup>لَأَنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يُرْسِلْنِي لِأَعْمَدِ بَلْ لِابْتَسْرِ، لِأَجْلِ حِكْمَةِ كَلَامٍ، لِئَلَّا يَتَعَطَّلَ صَلِيبُ الْمَسِيحِ. <sup>18</sup>فَإِنَّ كَلِمَةَ الصَّلِيبِ عِنْدَ الْهَالِكِيْنَ جَهَالَةٌ وَأَمَّا عِنْدَنَا، تَحْنُ الْمُخَلَّصِيْنَ، فَهِيَ قُوَّةُ اللَّهِ، <sup>19</sup>لِأَنَّه مَكْتُوبٌ: "سَأَيِّدُ حِكْمَةَ الْحُكَمَاءِ وَأَرْفُضُ فَهْمَ الْفُهَمَاءِ". <sup>20</sup>أَبْنِ الْحَكِيمِ؟ أَبْنِ الْكَاتِبِ؟ أَبْنِ مُتَابِعِ هَذَا الدَّهْرِ؟ أَلَمْ يُجْهَلِ اللَّهُ حِكْمَةَ هَذَا الْعَالَمِ؟ <sup>21</sup>لِأَنَّه إِذْ كَانَ الْعَالَمُ فِي حِكْمَةِ اللَّهِ، لَمْ يَعْرِفِ اللَّهَ بِالْحِكْمَةِ، اسْتَحْسَنَ اللَّهُ أَنْ يُخَلِّصَ الْمُؤْمِنِيْنَ بِجَهَالَةِ الْكِرَارَةِ، <sup>22</sup>لِأَنَّ التَّهَوُّدَ يَسْأَلُونَ آيَةً وَالنَّوْتَانِيِّينَ يَطْلُبُونَ حِكْمَةً، <sup>23</sup>وَلَكِنَّا تَحْنُ نَكْرِرُ بِالْمَسِيحِ مَصْلُوبًا،

لِلْيَهُودِ عَتْرَةً وَلِلْيُونَانِيِّينَ جَهَالَهٗ،<sup>24</sup> وَأَمَّا لِلْمَدْعُوعِينَ، يَهُوداً  
وَيُونَانِيِّينَ، فَبِالْمَسِيحِ قُوَّةَ اللَّهِ وَحِكْمَةَ اللَّهِ.<sup>25</sup> لِأَنَّ جَهَالَهٗ  
اللَّهُ أَحْكَمُ مِنَ النَّاسِ، وَصَعَفَ اللَّهُ أَقْوَى مِنَ النَّاسِ.  
<sup>26</sup> فَانظُرُوا دَعْوَتَكُمْ، أَيُّهَا الإِخْوَةُ، أَلَيْسَ كَثِيرُونَ حُكَمَاءُ  
حَسَبِ الْجَسَدِ، لَيْسَ كَثِيرُونَ أَقْوِيَاءُ، لَيْسَ كَثِيرُونَ  
شُرَفَاءُ،<sup>27</sup> بَلِ اخْتَارَ اللَّهُ جُهَالَ الْعَالَمِ لِيُخْزِيَ الْحُكَمَاءَ،  
وَاخْتَارَ اللَّهُ صُعَقَاءَ الْعَالَمِ لِيُخْزِيَ الْأَقْوِيَاءَ،<sup>28</sup> وَاخْتَارَ اللَّهُ  
أُدْيَاءَ الْعَالَمِ وَالْمُرْدَرِيَّ وَعَيَّرَ الْمَوْجُودَ لِيُبْطِلَ  
الْمَوْجُودَ<sup>29</sup> لِكَيْ لَا يَفْتِيخَرَ كُلُّ ذِي جَسَدٍ أَمَامَهُ.<sup>30</sup> وَمِنْهُ أَنْتُمْ  
بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ، الَّذِي صَارَ لَنَا حِكْمَةً مِنَ اللَّهِ وَبِرّاً  
وَقِدَاسَةً وَفِدَاءً،<sup>31</sup> حَتَّى كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "مَنْ افْتَحَرَ  
فَلْيَفْتَحِرْ بِالرَّبِّ".

der vierte; Ich gehöre zu Christus.<sup>13</sup> Wie? Ist Christus nun zerteilt? Ist denn Paulus für euch gekreuzigt? Oder seid ihr auf den Namen des Paulus getauft? Oder seid ihr auf den Namen des Paulus getauft?<sup>14</sup> Ich danke Gott, dass ich niemand unter euch getauft habe außer Krispus und Gajus,<sup>15</sup> damit nicht jemand sagen kann, ihr wäret auf meinen Namen getauft.<sup>16</sup> Ich habe aber auch Stephanas und seine Hausgenossen getauft; weiter weiß ich nicht, ob ich noch jemand getauft habe.<sup>17</sup> Denn Christus hat mich nicht gesandt zu taufen, sondern das Evangelium zu predigen — nicht mit klugen Worten, damit nicht das Kreuz Christi zunichte werde.

### Göttliche und menschliche Weisheit

<sup>18</sup> Denn das Wort vom Kreuz ist eine Torheit denen, die verloren werden; uns aber, die wir selig werden, ist's eine Gotteskraft.<sup>19</sup> Denn es steht geschrieben: "Ich will zunichte machen die Weisheit der Weisen, und den Verstand der Verständigen will ich verwerfen."<sup>20</sup> Wo sind die Klugen? Wo sind die Schriftgelehrten? Wo sind die Weisen dieser Welt? Hat nicht Gott die Weisheit dieser Welt zur Torheit gemacht?<sup>21</sup> Denn weil die Welt, die durch die Weisheit Gottes besteht, in ihrer Weisheit Gott nicht erkannte, gefiel es Gott wohl, durch die Torheit der Predigt selig zu machen die, so daran glauben.<sup>22</sup> Denn die Juden fordern Zeichen und die Griechen fragen nach Weisheit,<sup>23</sup> wir aber predigen den gekreuzigten Christus, den Juden ein Ärgernis und den Griechen eine Torheit;<sup>24</sup> denen aber, die berufen sind, Juden und Griechen, predigen wir Christus als Gottes Kraft und Gottes

## 1 Corinthians 1

Weisheit.<sup>25</sup> Denn die Torheit Gottes ist weiser, als die Menschen sind; und die Schwachheit Gottes ist stärker, als die Menschen sind.

<sup>26</sup> Seht doch, liebe Brüder, auf eure Berufung: nicht viele Weise nach dem Fleisch, nicht viele Mächtige, nicht viele Edle sind berufen.<sup>27</sup> Sondern was töricht ist vor der Welt, das hat Gott erwählt, damit er die Weisen zu Schanden mache; und was schwach ist vor der Welt, das hat Gott erwählt, dass er zu Schanden mache, was stark ist;<sup>28</sup> das Unedle vor der Welt und das Verachtete und das, was nichts ist, hat Gott erwählt, damit er zunichte mache das, was etwas ist,<sup>29</sup> damit sich vor ihm kein Fleisch rühme.<sup>30</sup> Durch ihn seid ihr in Christus Jesus, der uns von Gott gemacht ist zur Weisheit und zur Gerechtigkeit und zur Heiligung und zur Erlösung,<sup>31</sup> damit, wie geschrieben steht: "wer sich rühmt, der rühme sich des HERRN!"